ESPANOL

Contenido del paquete:
tiras de lámina, rasqueta, cuchilla, instrucciones de montaje, certificado de conformidad con las disposiciones legales del TÜV

Además de lo anterior, precisa:
1 pulverizador de agua, agua, detergente, paño antipelusas, cinta adhesiva.

Limpie el parabrisas a fondo, eliminando cualquier resto de grasa, por dentro y por fuera. Haga una mezcla de líquido de limpieza/ de montaje echando 5 gotas de detergente en aprox. 1 litro de agua. ¡No utilice limpiacristales ni decapante de silicona!

❶ Pulverice el líquido preparado para el montaje sobre la parte exterior del parabrisas y coloque la lámina (la lámina protectora no debe ser retirada todavía, ésta debe quedar posicionada de cara a usted) con la parte matizada oscura en los dos cantos superiores externos (columna A) del vidrio. Al hacerlo, la lámina se autoadhiere por vacío al vidrio.

❷ Recortar la lámina sobrante siguiendo el marco superior y lateral de la luna delantera. Si el retrovisor interior está pegado al parabrisas, deberá recortarse la lámina reborde-ando la parte de la sujeción.

❸ Retire la lámina protectora transparente de la lámina de tonalidad gradual, pegando 2 tiras adhesivas, dentro y fuera en un vértice de la lámina, y luego separándolas tirando de una en sentido opuesto a la otra. Rocíe con agua la cara adhesiva de la lámina y también el lado interior del parabrisas.

❹ Retire la lámina húmeda por la parte externa y colóquela en la parte **interior del parabrisas.**

❺ Rocíe de nuevo con agua el lado que queda hacia usted de dicha lámina y rasque el agua entre la lámina y el vidrio desde el centro hacia afuera. Corte con la cuchilla el margen sobrante.

Deje secar al menos durante una semana.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE según disposiciones del reglamento del permiso de circulación en Alemania (Art. 19, párrafo 2, Art. 40 del Reglamento del Permiso de Circulación en Carretera)

„Toda la superficie de la lámina sobre el parabrisas no debe ser superior a 0,1 m^2"

Observe la tabla que incluye el certificado de conformidad con las disposiciones legales del TÜV.

Para tener un punto de referencia de cara a la anchura permitida de la tira de la lámina puede plegar completamente hacia delante la visera parasol, dejándola pegada al parabrisas. El borde inferior de la visera parasol se corresponde aproximadamente con el borde inferior de la tira de la lámina.

Para zonas fuera de Alemania: Por favor, respete las disposiciones de homologación del país.

ITALIANO

Contenuto della confezione: striscia di pellicola, spatola, cutter, istruzioni di montaggio, certificato di approvazione del TÜV

Inoltre, sono necessari:
1 spruzzatore, acqua, detersivo per stoviglie, panni antipelucchi, nastro adesivo

Pulire e sgrassare a fondo il parabrezza sia all'interno che all'esterno. Per la preparazione del detergente per il fondo di applicazione: aggiungere 5 gocce di detersivo a circa 1 litro d'acqua. Non usare detergenti per i vetri o solventi per silicone!

❶ Nebulizzare il parabrezza dall'esterno con il liquido di montaggio e applicare la pellicola (non rimuovere ancora la pellicola protettiva che deve essere rivolta verso di sé) con la parte colorata scura sui due bordi superiori esterni (montante A) del parabrezza. In tal modo la pellicola aderisce al vetro da sé.

❷ Tagliare la pellicola sporgente sulla parte superiore e laterale del telaio del parabrezza. Una volta applicato lo specchietto interno sul parabrezza, la pellicola deve essere ritagliata in base alle dimensioni del supporto.

❸ Rimuovere la protezione trasparente della pellicola applicando ad un angolo della stessa due strisce adesive; Successivamente separarla con un movimento in direzione opposta. Spruzzare acqua sia sul lato adesivo della pellicola che sul lato interno del parabrezza.

❹ Rimuovere la pellicola inumidita dall'esterno e applicarla sul lato **interno del parabrezza.**

❺ Spruzzare nuovamente acqua sul lato della pellicola e con la spatola rimuovere l'acqua presente tra la pellicola e il vetro partendo dal centro verso l'esterno. Tagliare con il taglierino il bordo sporgente.

Lasciare asciugare almeno una settimana.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: secondo le norme di autorizzazione in vigore in Germania (§ 19 comma 2, § 40 StVZO - Regolamento della circolazione stradale)

«La superficie totale della pellicola sul parabrezza non deve essere superiore a 0,1 m^2»

Osservare la tabella nell'ambito del certificato di approvazione del TÜV.

Un punto di riferimento per la larghezza consentita della striscia di pellicola si ottiene ribaltando completamente in avanti la visiera parasole sul parabrezza. Il margine inferiore della visiera parasole corrisponde all'incirca al bordo inferiore della striscia di pellicola.

Per le zone fuori della Germania: rispettare le norme vigenti nel proprio paese.

Grundlage für die Angaben sind unsere Kenntnisse und Erfahrungen in der Praxis. Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse, die bei der Verarbeitung und Verwendung entstehen können, empfehlen wir, unsere Produkte bei speziellen Anwendungen in eigenen Versuchen zu prüfen. Eine rechtlich verbindliche Zusicherung bestimmter Eigenschaften kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden.

The basic principle for this information is our know-how and our skills in practice. Because of the variety of possible factors that can result from processing and usage, we advise to test our products in special applications by yourself. A legal warranty of certain features can not be derived from our specifications.

Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliatec.com, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49 911 97544-0)

These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliatec.com to see if the instructions provided represent the latest version or contact our technical team (Tel.: +49 911 97544-0)

8401822

Stnd 08/24

FOLIATEC®.com ist ein eingetragenes Warenzeichen der FOLIATEC® Böhm GmbH & Co. Vertriebs-KG, Deutschland.
FOLIATEC®.com is a reg. TM of FOLIATEC® Böhm GmbH & Co. Vertriebs-KG, Germany.
Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to misprints, errors and technical changes. Copyright© by FOLIATEC®.com.

SUNVISOR TOPSTRIPE
BLENDSTREIFEN

FOLIATEC®.com

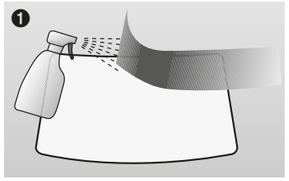
MONTAGEANLEITUNG

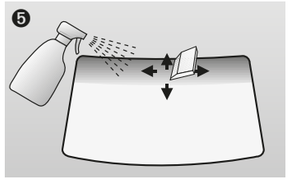
INSTALLATION INSTRUCTION • MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE

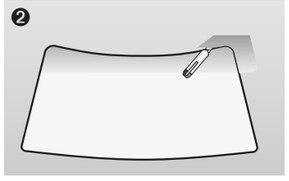
SUNVISOR TOPSTRIPE
GLARE STRIP

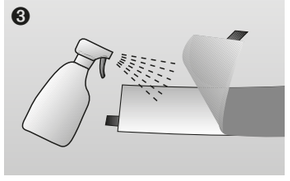
FOLIATEC Böhm GmbH & Co. Vertriebs-KG
Neumeyerstr. 70, 90411 Nürnberg, Germany
Tel.: +49 911 97544-0
support@foliatec.com
www.foliatec.com

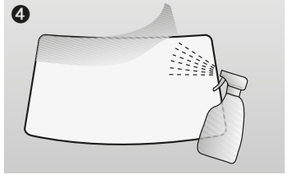
TOPSTRIPE + SUNVISOR









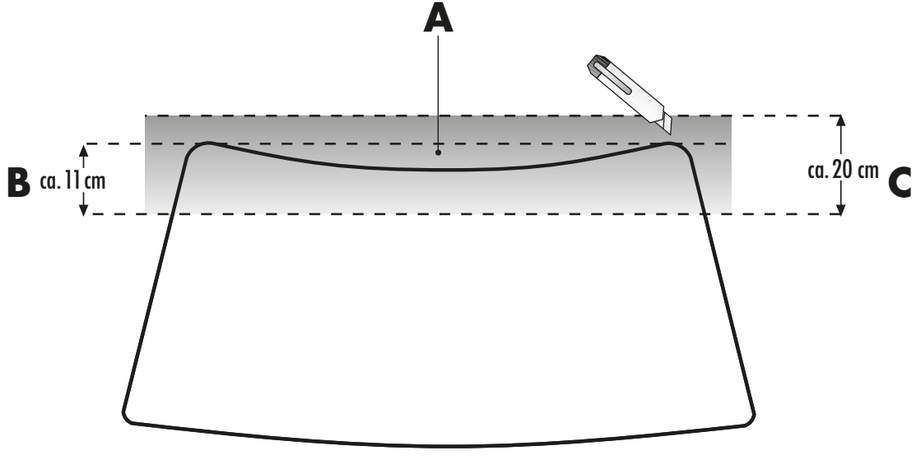


TOPSTRIPE + SUNVISOR

A auszuschneidendes „Halbkreis-Segment“
„semi-circular segment“ to be cut out
„segment demi-cercle“ à découper
„segmento semicircular“ a recortar
„segmento a semicerchio“ da tagliare

B Höhe
height
hauteur
altura
altezza

C Folienhöhe
film height
hauteur du film
altura de lámina
altezza della pellicola



DEUTSCH

Packungsinhalt:
Folienstreifen, Rakel, Cuttermesser, Montageanleitung, Unbedenklichkeitsbescheinigung

Sie benötigen zusätzlich:
1 Wassersprüher, Wasser, Spülmittel, fusselfreie Tücher, Klebeband

Reinigen Sie die Windschutzscheibe innen und außen gründlich und fettfrei. Mischen Sie sich dazu eine Reinigungs-/Montageflüssigkeit an, indem Sie 5 Tropfen Spülmittel auf ca. 1 Liter Wasser geben. Verwenden Sie keinen Glasreiniger oder Silikonentferner!

❶ Besprühen Sie die Windschutzscheibe **von außen** mit der Montageflüssigkeit und legen Sie die Folie (die Schutzfolie noch nicht entfernen, die Schutzfolie zeigt zu Ihnen) mit dem dunklen Tönungsteil an die beiden äußeren Oberkanten (A-Säule) der Scheibe. Die Folie saugt sich dabei selbstständig an das Glas.

❷ Überstehende Folie, dem oberen und seitlichen Scheibenrahmen folgend, abschneiden. Ist der Innenspiegel auf der Windschutzscheibe aufgeklebt, muss die Folie entsprechend der Halterung ausgeschnitten werden.

❸ Entfernen Sie die transparente Schutzfolie von der Tönungsfolie, indem Sie 2 Klebestreifen, jeweils innen und außen an einer Ecke der Folie festkleben und dann mit Gegenzug diese auseinanderziehen. Sprühen Sie Montageflüssigkeit auf die klebende Seite der Folie und auch auf die Windschutzscheibeninnenseite.

❹ Nehmen Sie die feuchte Folie von außen ab und bringen diese auf die **Innenseite der Windschutzscheibe.**

❺ Sprühen Sie erneut Montageflüssigkeit auf die Ihnen zugekehrte Seite der Folie und rakeln die Flüssigkeit zwischen Folie und Glas von der Mitte nach außen. Überstehenden Rand mit dem Messer abschneiden.

Mindestens 1 Woche trocknen lassen.

MONTAGEHINWEISE gem. Zulassungsbestimmungen in Deutschland (§ 19 Abs.2, § 40 StVZO)

„Die Gesamtfläche der Folie auf der Windschutzscheibe darf nicht mehr als 0,1 m^2 betragen.“

Beachten Sie die Tabelle innerhalb der Unbedenklichkeitsbescheinigung.

Einen Anhaltspunkt für die erlaubte Breite des Folienstreifens erhalten Sie, indem Sie die Sonnenblende ganz nach vorn an die Windschutzscheibe klappen. Der untere Rand der Sonnenblende entspricht ungefähr dem unteren Rand des Folienstreifens.

Für Bereiche außerhalb Deutschlands: Beachten Sie bitte die landesspezifischen Zulassungsbedingungen.

ENGLISH

Package content:
Film strip, squeegee, cutting knife, mounting instructions, safety certificate from the Technical Control Board

You also need:
1 water spray bottle, water, detergent, fuzz-free cloths, adhesive tape

Thoroughly clean the windshield, inside and out, so that it is free of grease. To this purpose, prepare a cleaning/application fluid by mixing 5 drops of detergent with approx. 1 liter water. Do not use glass cleaner or silicone remover!

❶ Spray the outside of the windshield with the application fluid and place the film (do not yet remove the protective foil, the protective foil is facing you) with the dark tint part on the two upper outside edges (A-column) of the windshield. The film adheres to the glass automatically.

❷ Cut off excess film along the top and sides of the windscreen. If the inside mirror is glued to the windshield, then provide the film with a cutout corresponding to the mirror mount.

❸ Remove the transparent protective film from the tinted film by sticking 2 adhesive strips on the inside and outside of one edge of the film and pulling them apart. Spray the adhesive side of the film and the inside of the windscreen with water.

❹ Remove the moist film from the outside of the windshield and apply it on the **inside of the windshield.**

❺ Spray water again on the side of the film facing you and squeeze the water between the film and the glass from the centre to the sides. Cut off excess at edges with a knife.

Allow to dry for at least 1 week.

APPLICATION INSTRUCTIONS according to registration conditions in Germany (Article 19 Paragraph 2, Article 40 Road Transport Licensing Order)

„The overall area of the film on the windscreen may not exceed 0.1 m^2.“

Note the table in the safety certificate from the Technical Control Board.

A reference for the allowed width of the film strip can be obtained by folding down the sun visor all the way to the windshield. The lower edge of the sun visor should correspond approximately to the lower edge of the film strip.

For fitment in countries outside of Germany, the national homologation regulations apply.

FRANÇAIS

Contenu de l'emballage:
bande de film, racle, cutter, instructions de pose, certificat de conformité

Outillage supplémentaire:
1 vaporisateur d'eau, eau, liquide vaisselle, chiffons non pelucheux, ruban adhésif

Nettoyez soigneusement le pare-brise à l'intérieur et à l'extérieur de sorte à éliminer tout résidu de graisse. Pour ce faire, préparez un liquide de nettoyage/pose en mélangeant 5 gouttes de liquide vaisselle à env. 1 litre d'eau. Ne pas utiliser de nettoyant pour vitres ni de décapant silicone!

❶ Pulvérisez l'extérieur du pare-brise à l'aide du liquide de pose et posez le film (ne pas encore détacher le film de protection, ce dernier est tourné vers vous) avec la partie teintante foncée sur les deux bords supérieurs extérieurs (colonne A) de la vitre. Le film adhère automatiquement au verre.

❷ Découpez la partie de film qui dépasse en suivant le cadre de vitre supérieur et latéral. Si le rétroviseur intérieur est collé sur le pare-brise, veuillez découper le film autour de la fixation.

❸ Retirez le film de protection transparent du film teinté en collant 2 bandes de ruban adhésif, respectivement à l'intérieur et à l'extérieur, sur un coin du film puis étirez ce dernier en sens inverse. Vaporisez de l'eau sur le côté collant du film et sur l'intérieur du pare-brise.

❹ Retirez le film humide de l'extérieur et placez-le sur la face **intérieure du pare-brise.**

❺ Vaporisez à nouveau de l'eau sur le côté du film face à vous et raclez l'eau entre le film et le verre en allant du milieu vers l'extérieur. Découpez le bord qui dépasse avec le cutter.

Laissez sécher au moins 1 semaine.

INSTRUCTIONS DE POSE selon les conditions d'immatriculation en vigueur en Allemagne (§ 19 alinéa 2, § 40 loi sur la réception et l'homologation des véhicules automobiles)

„La surface totale du film sur le pare-brise ne doit pas être supérieure à 0,1 m^2.“

Veuillez observer le tableau contenu dans le certificat de conformité.

Pour vous faire une idée de la largeur autorisée de la bande de film, rabaissez complètement le pare-soleil sur le pare-brise. Le bord inférieur du pare-soleil correspond environ au bord inférieur de la bande de film.

Prière d'observer les autorisations spécifiques en vigueur dans votre pays.